



## PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

La Politique de confidentialité et la Politique sur la gouvernance en matière de protection des renseignements personnels s'appliquent à tous les services municipaux offerts par la Ville, incluant les camps de jour et autres activités.

Vous trouverez ces politiques sur notre site Web au : <https://www.ville.kirkland.qc.ca/services-aux-citoyens/affaires-juridiques/acces-a-l-information> .

## CONSENTEMENT

Lorsque vous nous fournissez des renseignements personnels par écrit, verbalement ou en ligne, via notre site Web ou une de nos applications, vous consentez à ce que nous les collections, utilisions et communiquions de la manière décrite dans ces politiques. Lorsque vous fournissez ces renseignements autrement qu'en ligne, vous consentez à ce que la Ville remplisse le formulaire en ligne à votre place.

De plus, la Ville considérera qu'un consentement à la collecte, l'utilisation et la communication des renseignements personnels recueillis par écrit, verbalement ou en ligne, a été fourni de façon manifeste, libre et éclairée lorsque vous avez fourni volontairement ces renseignements personnels.

Ce consentement vous concerne et concerne tous les membres de votre famille liés au dossier loisirs et est valable pour tous les services municipaux offerts par la Ville relativement au camp de jour et à toutes autres activités de loisirs (dossier, inscriptions, réservations, abonnements, relevé 24, etc.).

Seul le personnel autorisé ayant besoin de consulter vos renseignements personnels dans l'exercice de ses fonctions y ont accès. Cependant, il est possible que d'autres personnes puissent avoir accès à certains renseignements personnels ou à tous les renseignements personnels vous concernant, dont notamment :

L'assureur pour les fins d'assurance;

Un professionnel de la santé advenant la survenance de tout incident de nature médicale;

Les fournisseurs de services tiers nécessaires afin de réaliser les services requis.

Votre consentement demeure valide tant et aussi longtemps que votre dossier loisirs existera à la Ville. Pour le retirer, vous devez demander la fermeture définitive de votre dossier loisirs.





## PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION

The Privacy Policy and the Governance Policy regarding the Protection of Personal Information apply to all municipal services offered by the Town, including day camps and other activities.

You can find these policies on our website at: <https://www.ville.kirkland.qc.ca/services-to-citizens/legal-affairs/access-to-information>

## CONSENT

When you provide us with personal information in writing, verbally, or online, through our website or one of our applications, you consent to us collecting, using and disclosing it as described in these policies. When you provide such information other than online, you consent to the Town completing the online form for you.

Additionally, the Town will consider that consent to the collection, use and disclosure of personal information collected in writing, verbally, or online has been provided clearly, freely, and informed manner when you have voluntarily provided such personal information.

This consent applies to you and all members of your family involved in the recreation file and is valid for all municipal services offered by the Town regarding day camps and all other recreational activities, (file, registrations, reservations, subscriptions, RL-24 slip, etc.).

Only authorized personnel requiring access to your personal information in the performance of their duties have access to it. However, it is possible that other persons may have access to certain or all of your personal information, including, but not limited to:

The insurer for insurance purposes;

A healthcare professional in the event of any medical incidents;

Third-party service providers necessary to carry out the required services.

Your consent remains valid as long as your recreation file exists with the Town. To withdraw it, you must request the permanent closure of your recreation file.

